

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

| | |
|--|--|
| Document Number | COFI/2022/13 |
| Document Title | Multi-year Programme of Work (MYPOW) of the Committee on Fisheries: a progress report of MYPOW 2020-2023 and a draft MYPOW 2022-2025 |
| Commenting Member | EU |
| Referred paragraph numbers (if applicable) | |

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The EU and its Member States note the very general nature of the progress report of MYPOW 2020-2023 and the draft MYPOW 2022-2025. The progress report provides very limited added value in comparison to the overview of FAO's achievements in fisheries and aquaculture in the 2020-2021 biennium.

We consider that the draft MYPOW does not provide a clear picture of the issues that should be considered in future years. In particular, it is essential for the EU and its Member States that the global impacts on fisheries and aquaculture of the COVID-19 pandemic and of the Russian war of aggression against Ukraine be given full consideration by the Committee and be tracked over time by COFI future sessions in the 2022-2025 period.

Beyond this general consideration, we note that paragraph 9 of the progress report states that "Almost all COFI documents for the 35th Session of COFI, including SOFIA 2022, are available in all FAO languages four weeks before the session commences.". In response, we insist that all documents should be available in all FAO languages at least four weeks before COFI, as this is not always the case.

Moreover, we reiterate our position that the availability of documents four weeks before COFI meetings does not allow delegations to prepare effectively and carry out the necessary coordination and outreach. This is particularly the case when – as in this session of COFI – the four-week period falls during the summer break.

We therefore call on FAO to release the documents as soon as they are available in one linguistic version and in any case in all languages at least six weeks before COFI. We ask this deadline is reflected in the draft MYPOW 2022-2025 under paragraph 18 (b).

Paragraph 10 of the progress report on improving COFI's effectiveness refers to the work of the Working Group on the Proposal for establishing a sub-committee on fisheries management. While being convinced that the new sub-committee will contribute to improve COFI's effectiveness, the EU considers that the search for ways to improve and monitor COFI's effectiveness must continue, either within the existing working group, whose name under paragraph 20 (c) of MYPOW 2022-2025 should then be better aligned with its task on effectiveness, or in some other form to be determined by COFI and which should be reflected in the draft MYPOW 2022-2025.

Finally, from an editorial standpoint, we suggest replacing the words "problems" with "challenges" in the second line of paragraph 1(b) of MYPOW 2022-2025.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat appreciates the European Union's recommendations and comments.

Despite the Secretariat's best efforts to ensure that all COFI documents were available in all official languages, certain documents in certain languages became available after the deadline. The Secretariat will make continual efforts to fulfill its responsibilities for the upcoming COFI sessions.

Concerning the specific topics that the Committee will address in the future, the Secretariat will continue to collaborate closely with the Bureau in order to incorporate these issues into the process of drafting the Provisional Agenda for the next session.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

| LANGUAGE | TEXT |
|----------------|--|
| ENGLISH | <p>(original)</p> <p>La UE y sus Estados miembros señalan la naturaleza muy general del informe de progreso del PTPA 2020-2023 y el borrador del PTPA 2022-2025. El informe de progreso proporciona un valor añadido muy limitado en comparación con el resumen de los logros de la FAO en la pesca y la acuicultura en el bienio 2020-2021.</p> <p>Consideramos que el borrador del PTPA no brinda una imagen clara de los temas que deben considerarse en los próximos años. En particular, es esencial para la UE y sus Estados miembros que el Comité considere plenamente los impactos globales en la pesca y la acuicultura de la pandemia de COVID-19 y de la guerra de agresión rusa contra Ucrania, y que el COFI realice un seguimiento a lo largo del tiempo. sesiones futuras en el período 2022-2025.</p> <p>Más allá de esta consideración general, observamos que el párrafo 9 del informe de progreso establece que “Casi todos los documentos del COFI para el 35.º período de sesiones del COFI, incluido SOFIA 2022, están disponibles en todos los idiomas de la FAO cuatro semanas antes de que comience el período de sesiones”. En respuesta, insistimos en que todos los documentos deben estar disponibles en todos los idiomas de la FAO al menos cuatro semanas antes del COFI, ya que no siempre es así.</p> |
| SPANISH | <p>Además, reiteramos nuestra posición de que la disponibilidad de documentos cuatro semanas antes de las reuniones del COFI no permite que las delegaciones se preparen de manera efectiva y lleven a cabo la coordinación y divulgación necesarias. Este es particularmente el caso cuando, como en esta sesión del COFI, el período de cuatro semanas cae durante las vacaciones de verano.</p> <p>Por lo tanto, pedimos a la FAO que publique los documentos tan pronto como estén disponibles en una versión lingüística y, en cualquier caso, en todos los idiomas al menos seis semanas antes del COFI. Solicitamos que este plazo se refleje en el proyecto de PTPA 2022-2025 en el párrafo 18 (b).</p> <p>El párrafo 10 del informe de progreso sobre la mejora de la eficacia del COFI se refiere al trabajo del Grupo de Trabajo sobre la Propuesta para establecer un subcomité de ordenación pesquera. Si bien está convencida de que el nuevo subcomité contribuirá a mejorar la eficacia del COFI, la UE considera que la búsqueda de formas de mejorar y monitorear la eficacia del COFI debe continuar, ya sea dentro del grupo de trabajo existente, cuyo nombre en el párrafo 20 (c) del PTPA 2022-2025 debería alinearse mejor con su tarea sobre la eficacia, o de alguna otra forma que determine el COFI y que debería reflejarse en el proyecto de PTPA 2022-2025.</p> <p>Finalmente, desde un punto de vista editorial, sugerimos reemplazar las palabras "problemas" con "desafíos" en la segunda línea del párrafo 1(b) del PTPA 2022-2025.</p> |

LANGUAGE**TEXT****FRENCH**

L' Union européenne et ses États membres notent le caractère très général du rapport d'avancement du Programme de travail pluriannuel de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (PPT) 2020-2023 et du projet de PPT 2022-2025. Le rapport d'avancement apporte une valeur ajoutée très limitée par rapport à l'aperçu des réalisations de la FAO dans le domaine de la pêche et de l'aquaculture au cours de l'exercice biennal 2020-2021.

Nous considérons que le projet de PPT ne donne pas une image claire des questions qui devraient être prises en compte dans les années à venir. En particulier, il est essentiel pour l'Union européenne et ses États membres que les effets mondiaux sur la pêche et l'aquaculture de la pandémie de covid-19 et de la guerre d'agression russe contre l'Ukraine soient pleinement pris en considération par le Comité et suivis dans le temps par les sessions futures du COFI au cours de la période 2022-2025.

Au-delà de cette considération générale, nous notons que le paragraphe 9 du rapport d'avancement indique que "presque tous les documents du COFI pour la 35e session du COFI, y compris SOFIA 2022, sont disponibles dans toutes les langues de la FAO quatre semaines avant le début de la session". En réponse, nous insistons pour que tous les documents soient disponibles dans toutes les langues de la FAO au moins quatre semaines avant le COFI, car ce n'est pas toujours le cas.

En outre, nous réitérons notre position selon laquelle la disponibilité des documents quatre semaines avant les réunions du COFI ne permet pas aux délégations de se préparer efficacement et de mener à bien la coordination et la sensibilisation nécessaires. C'est particulièrement le cas lorsque – comme dans cette session du COFI – la période de quatre semaines tombe pendant la pause estivale.

Nous appelons donc la FAO à publier les documents dès qu'ils seront disponibles dans une version linguistique et en tout cas dans toutes les langues au moins six semaines avant la session du COFI. Nous demandons que ce délai soit reflété dans le projet de programme de travail pluriannuel 2022-2025 au paragraphe 18 (b).

Le paragraphe 10 du rapport intérimaire sur l'amélioration de l'efficacité du COFI fait référence aux travaux du Groupe de travail sur la proposition de création d'un sous-comité sur la gestion des pêches. Tout en étant convaincue que le nouveau sous-comité contribuera à améliorer l'efficacité du COFI, l'Union européenne considère que la recherche des moyens d'améliorer et de contrôler l'efficacité du COFI doit se poursuivre, soit au sein du groupe de travail existant, dont le nom au paragraphe 20 (c) du MYPOW 2022-2025 devrait alors être mieux aligné avec sa tâche sur l'efficacité, ou sous une autre forme à déterminer par le COFI et qui devrait être reflétée dans le projet de PPT 2022-2025.

Enfin, d'un point de vue rédactionnel, nous suggérons de remplacer les mots "problèmes" par "défis" dans la deuxième ligne du paragraphe 1(b) du MYPOW 2022-2025.

يلتزم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه الطبيعة العامة للتقرير المرحلي لبرنامج العمل المتعدد السنوات 2020-2023 ومشروع برنامج العمل المتعدد السنوات 2022-2025. يقدم التقرير المرحلي قيمة مضافة محدودة للغاية بالمقارنة مع لمحة عامة عن إنجازات المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في فترة السنتين 2020-2021.

نحن نعتبر أن مشروع برنامج العمل المتعدد السنوات لا يقدم صورة واضحة للقضايا التي ينبغي النظر فيها في السنوات المقبلة. على وجه الخصوص ، من الضروري للاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه أن تولي اللجنة الاعتبار الكامل للتأثيرات العالمية على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لوباء COVID-19 والحرب العدوانية الروسية ضد أوكرانيا ، وأن يتم تتبعها بمرور الوقت من قبل لجنة مصايد الأسماك في الدورات المستقبلية في الفترة 2022-2025.

بالإضافة إلى هذا الاعتبار العام ، نلاحظ أن الفقرة 9 من التقرير المرحلي تنص على أن "جميع وثائق لجنة مصايد الأسماك للدورة الخامسة والثلاثين للجنة مصايد الأسماك ، بما في ذلك صوفيا 2022 ، متاحة بجميع لغات المنظمة قبل أربعة أسابيع من بدء الدورة." واستجابة لذلك ، فإننا نصر على أن تكون جميع الوثائق متاحة بجميع لغات المنظمة قبل أربعة أسابيع على الأقل من لجنة مصايد الأسماك ، لأن هذا ليس هو الحال دائمًا.

علاوة على ذلك ، نكرر موقفنا بأن توافر الوثائق قبل أربعة أسابيع من اجتماعات لجنة مصايد الأسماك لا يسمح للوفود بالاستعداد بشكل فعال وإجراء التنسيق والتوعية اللازمين. هذا هو الحال بشكل خاص عندما - كما في هذه الدورة من لجنة مصايد الأسماك - تقع فترة الأربعة أسابيع خلال العطلة الصيفية.

لذلك ندعو منظمة الأغذية والزراعة إلى إصدار الوثائق بمجرد توفرها في نسخة لغوية واحدة وعلى أي حال بجميع اللغات قبل ستة أسابيع على الأقل من لجنة مصايد الأسماك. نطلب أن ينعكس هذا الموعد النهائي في مشروع MYPOW 2022-2025 تحت الفقرة 18 (ب).

تشير الفقرة 10 من التقرير المرحلي حول تحسين فعالية لجنة مصايد الأسماك إلى عمل مجموعة العمل المعنية بمقترح إنشاء لجنة فرعية لإدارة مصايد الأسماك. مع اقتناع الاتحاد الأوروبي بأن اللجنة الفرعية الجديدة ستساهم في تحسين فعالية لجنة مصايد الأسماك ، يرى الاتحاد الأوروبي أن البحث عن طرق لتحسين ورصد فعالية لجنة مصايد الأسماك يجب أن يستمر ، إما داخل مجموعة العمل الحالية ، التي تحمل اسمها بموجب الفقرة 20 (ج) من برنامج العمل المتعدد السنوات. ينبغي بعد ذلك مواصلة 2022-2025 بشكل أفضل مع مهمتها المتعلقة بالفعالية ، أو في شكل آخر تحدده لجنة مصايد الأسماك ، والذي ينبغي أن ينعكس في مشروع MYPOW 2022-2025.

أخيرًا ، من وجهة نظر تحريرية ، نقترح استبدال كلمة "مشاكل" بكلمة "تحديات" في السطر الثاني من الفقرة 1 (ب) من MYPOW 2022-2025.

欧盟及其成员国注意到《2020-2023年多年工作计划进展报告》和《2022-2025年多年工作计划草案》总体上较为概括。与粮农组织2020-2021两年度渔业和水产养殖业领域取得的成就概览相比，该进展报告增加的内容非常有限。

我们认为，《多年工作计划草案》并未对未来几年应考虑的问题勾画明确图景。特别是，对欧盟及其成员国而言，渔业委员会必须充分考虑新型冠状病毒肺炎疫情和俄罗斯对乌克兰的入侵对渔业和水产养殖业的全球性影响，并由渔业委员会在2022-2025年期间的会议中进行长期跟踪。

除了这一总体考虑之外，我们注意到进展报告在第9段指出：“渔委第三十五届会议几乎所有文件，包括《2022年世界渔业和水产养殖状况》，在会议开幕前提前四周以粮农组织所有语种提供。”对此，我们坚持认为，所有文件都应在渔业委员会会议前至少4周以粮农组织的所有语言提供，虽然情况并非总是如此。

此外，我们重申我们的立场，即在渔业委员会会议前4周提供文件并不能让代表团有效准备并开展必要的协调和外联工作。尤其如本次渔业委员会会议，4周时间正值暑假期间时，情况更是如此。

因此，我们呼吁粮农组织在获得一种语言版本的文件后立即发布，并且无论如何都要在渔业委员会会议前至少六个星期发布所有语言版本。我们要求在《2022-2025多年工作计划草案》第18 (b) 段中反映这一期限。

关于进展报告第10段提到的提高渔业委员会效益，关于设立渔业管理分委员会的提案工作组。欧盟确信新的分委员会将有助于提高渔业委员会的效益，但欧盟认为必须继续寻找提高和监控渔业委员会效益的方法，或在现有工作组内进行，《2022-2025年多年工作计划》第20 (c) 段所规定的名称应与效益这一任务相一致；或采用由渔业委员会确定的其他形式，并应反映在《2022-2025年多年工作计划草案》中。

最后，从编辑的角度而言，我们建议将《2022-2025年多年工作计划》第1 (b) 段第二行中的“问题”替换为“挑战”。

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

ЕС и его государства-члены отмечают весьма общий характер отчета о ходе реализации МПР на 2020–2023 годы и проекта МПР на 2022–2025 годы. Отчет о ходе работы содержит очень ограниченную дополнительную информацию по сравнению с обзором достижений ФАО в области рыболовства и аквакультуры за двухлетний период 2020–2021 годов.

Мы считаем, что проект МПР не дает четкого представления о вопросах, которые следует рассмотреть в последующие годы. В частности, для ЕС и его государств-членов важно, чтобы глобальное воздействие на рыболовство и аквакультуру пандемии COVID-19 и агрессивной войны России против Украины полностью учитывалось Комитетом и отслеживалось с течением времени на будущих сессиях КРХ в период 2022–2025 годов.

Помимо этого общего соображения, мы отмечаем, что в пункте 9 отчета о ходе работы говорится, что «почти все документы КРХ для 35-й сессии КРХ, включая СОФИА 2022, доступны на всех языках ФАО за четыре недели до начала сессии». В своем ответе мы настаиваем на необходимости того, чтобы все документы были доступны на всех языках ФАО как минимум за четыре недели до КРХ, поскольку это не всегда так.

Более того, мы подтверждаем нашу позицию, согласно которой наличие документов за четыре недели до заседаний КРХ не позволяет делегациям эффективно подготовиться и осуществить необходимую координацию и информационно-разъяснительную работу. Это особенно верно, когда, как на этой сессии КРХ, четырехнедельный период приходится на летние каникулы.

Поэтому мы призываем ФАО опубликовать документы, как только они будут доступны в одной языковой версии и, в любом случае, на всех языках, по крайней мере, за шесть недель до КРХ. Мы просим отразить этот срок в проекте МПР на 2022-2025 годы в пункте 18 (b).

Пункт 10 отчета о ходе работы по повышению эффективности КРХ касается работы Рабочей группы по предложению о создании подкомитета по управлению рыболовством. Будучи убежденным в том, что новый подкомитет будет способствовать повышению эффективности КРХ, ЕС считает, что поиск путей повышения эффективности КРХ и контроля за ним должен продолжаться либо в рамках существующей рабочей группы, название которой, указанное в пункте 20 (c) МПР на 2022-2025 годы, следует лучше увязать с его задачей по эффективности или в какой-либо другой форме, которая будет определена КРХ и которая должна быть отражена в проекте МПР на 2022-2025 годы.

Наконец, с редакционной точки зрения, мы предлагаем заменить слово «проблемы» на «вызовы» во второй строке пункта 1(b) МПР на 2022–2025 годы.

E – TRANSLATION OF THE REPLY**LANGUAGE****TEXT****ENGLISH**

(original)

The Secretariat appreciates the European Union's recommendations and comments.

Despite the Secretariat's best efforts to ensure that all COFI documents were available in all official languages, certain documents in certain languages became available after the deadline. The Secretariat will make continual efforts to fulfill its responsibilities for the upcoming COFI sessions.

Concerning the specific topics that the Committee will address in the future, the Secretariat will continue to collaborate closely with the Bureau in order to incorporate these issues into the process of drafting the Provisional Agenda for the next session

| LANGUAGE | TEXT |
|----------------|--|
| SPANISH | <p>La Secretaría agradece las recomendaciones y comentarios de la Unión Europea.</p> <p>A pesar de los mejores esfuerzos de la Secretaría para asegurar que todos los documentos del COFI estuvieran disponibles en todos los idiomas oficiales, ciertos documentos en ciertos idiomas estuvieron disponibles después de la fecha límite. La Secretaría hará esfuerzos continuos para cumplir con sus responsabilidades para las próximas sesiones del COFI.</p> <p>En cuanto a los temas específicos que abordará el Comité en el futuro, la Secretaría continuará colaborando estrechamente con la Mesa para incorporar estos temas en el proceso de redacción de la Agenda Provisional para la próxima sesión.</p> |
| FRENCH | <p>Le Secrétariat apprécie les recommandations et les commentaires de l'Union européenne.</p> <p>Malgré tous les efforts du Secrétariat pour s'assurer que tous les documents du COFI soient disponibles dans toutes les langues officielles, certains documents dans certaines langues sont devenus disponibles seulement après la date limite. Le Secrétariat fera des efforts continus pour s'acquitter de ses responsabilités pour les prochaines sessions du COFI.</p> <p>Concernant les sujets spécifiques que le Comité abordera à l'avenir, le Secrétariat continuera à collaborer étroitement avec le Bureau afin d'intégrer ces questions dans le processus d'élaboration de l'ordre du jour provisoire de la prochaine session.</p> |
| ARABIC | <p>تقدر الأمانة توصيات الاتحاد الأوروبي وتعليقاته.</p> <p>على الرغم من بذل الأمانة قصارى جهدها لضمان إتاحة جميع وثائق لجنة مصايد الأسماك بجميع اللغات الرسمية ، أصبحت بعض الوثائق بلغات معينة متاحة بعد الموعد النهائي. ستبذل الأمانة جهودًا متواصلة للوفاء بمسؤولياتها في الدورات القادمة للجنة مصايد الأسماك.</p> <p>فيما يتعلق بالموضوعات المحددة التي سنتناولها اللجنة في المستقبل ، ستواصل الأمانة التعاون بشكل وثيق مع المكتب من أجل دمج هذه القضايا في عملية صياغة جدول الأعمال المؤقت للدورة المقبلة.</p> |
| CHINESE | <p>秘书处赞赏欧盟的建议和评论。</p> <p>尽管秘书处尽最大努力确保渔业委员会的所有文件都以所有官方语言提供，但部分文件的某种特定语言版本在截止日期后才得以提供。秘书处将继续努力为即将召开的渔业委员会会议履行职责。</p> <p>关于渔业委员会未来将处理的具体议题，秘书处将继续与主席团密切合作，以便将这些问题纳入下届会议临时议程的起草中。</p> |
| RUSSIAN | <p>Секретариат высоко оценивает рекомендации и комментарии Европейского союза.</p> <p>Несмотря на все усилия Секретариата по обеспечению доступности всех документов КРХ на всех официальных языках, некоторые документы на определенных языках стали доступны после установленного срока. Секретариат будет прилагать постоянные усилия для выполнения своих обязанностей на предстоящих сессиях КРХ.</p> <p>Что касается конкретных тем, которые Комитет рассмотрит в будущем, то Секретариат продолжит тесное сотрудничество с Бюро, чтобы включить эти вопросы в процесс составления предварительной повестки дня следующей сессии.</p> |